Geleitwort = Prefazione = Préface = Per accumpagniamaint

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Preface**

Zeitschrift: **Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung**

Band (Jahr): **15 (1939-1940)**

Heft 6

PDF erstellt am: **02.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Armeezeitung

Der Schweizer Soldat

Le soldat suisse ✚ Il soldato svizzero

Offizielles Organ des Schweizerischen Unteroffiziersverbandes + Organe officiel de l'Association suisse de Sous-officiers
Organo ufficiale dell'Associazione svizzera dei Sott'ufficiali
Herausgegeben von der Verlagsgenossenschaft „Schweizer Soldat" + Sitz: Rigistr. 4, Zürich + Postscheck VIII 21501
Edité par la Société d'édition „Soldat Suisse" + Pubblicato dalla Società editrice „Soldato Svizzero"
Administration, Druck und Expedition - Administration, impression et expédition - Amministrazione, stampa e spedizione
Buchdruckerei Aschmann & Scheller A.-G., Brunngasse 18, Zürich, Telephon 2 71 64 + Postscheck VIII 1545

Erscheint wöchentlich	Paraît chaque semaine	Esce ogni settimana
Abonnementspreis: Fr. 10.- im Jahr	Prix d'abonnement: fr. 10.— par an	Prezzi d'abbonamento: Anno Fr. 10.—
Insertionspreis: 25 Cts. die einspaltige Millimeterzeile von 45 mm Breite oder deren Raum	Prix d'annonces: 25 cts. la ligne d'un millimètre ou son espace	Inserzioni: 25 Cts. per linea di 1 mm o spazio corrispondente

Chefredaktion: E. Möckli, Adj.-Uof., Postfach Zürich Bahnhof 2821, Telephon 5 70 30 (Büro) und 6 71 61 (priv.)

Armeezeitung Probenummer — **Der Schweizer Soldat Nr. 6, XV. Jahrgang**

Geleitwort des Generals zum „Schweizer Soldat".

Der „Schweizer Soldat" wird fortan als Armee-Zeitung in der ganzen Armee verbreitet werden. Alle wichtigen militärischen Bekanntmachungen werden darin veröffentlicht; daneben soll das Blatt auch der Belehrung und Unterhaltung der Truppe dienen. Der „Schweizer Soldat" stellt ein geistiges Bindeglied dar zwischen Armeeleitung und Wehrmann, zwischen Armee und Volk, und zwischen den Soldaten selbst.

Ich kann deshalb nur empfehlen, alle Stäbe und Einheiten möchten unsere Armee-Zeitung zur Lektüre für ihre Offiziere und Mannschaften abonnieren und auflegen, sowie am Gedeihen des Blattes nach Kräften mitwirken.

Der Oberbefehlshaber der Armee:

General Guisan

Prefazione del Generale al „Soldato svizzero".

Il «Soldato svizzero» apparirà d'ora in avanti in veste di giornale d'esercito e come tale sarà distribuito a tutti i reparti. Vi troveranno posto le notificazioni militari più importanti destinate alla truppa ed altri articoli istruttivi e dilettevoli. Il «Soldato svizzero» diviene così un elemento di contatto, unico nella specie, fra il comando dell'esercito e l'uomo di truppa, fra l'esercito e il popolo e tra i militari stessi.

Non mi resta quindi che raccomandare caldamente a tutti gli stati maggiori ed alle unità di abbonarsi numerosi al nostro giornale, di diffonderlo tra ufficiali e truppa e di collaborare, ciascuno secondo le proprie forze, alla sua prosperità.

Il Comandante in capo dell'esercito:

General Guisan

Préface du Général au „Soldat Suisse"

Dorénavant, le «Soldat Suisse» sera distribué à tous les corps de troupe comme journal d'armée. Toutes les communications militaires importantes y seront publiées, à côté d'autres articles instructifs ou divertissants. Le «Soldat Suisse» servira ainsi de trait d'union spirituel non seulement entre le commandement de l'armée et le soldat, mais encore entre l'armée et le peuple, et enfin entre les soldats eux-mêmes.

Je ne puis donc que recommander chaleureusement à tous les Etats-majors et unités de s'abonner à notre journal d'armée, de le mettre à disposition de leurs officiers, sous-officiers et soldats et de collaborer activement à son développement et à sa prospérité.

Le chef suprême de l'armée:

General Guisan

Per accumpagniamaint.

Il «Sudà Svizzer» sara daquinderinavant derasà pro tuot l'armada sco gazetta da l'armada. Tuottas publicaziuns militaras d'importanza gnaran publichadas in quella; sperapro dess il fögl eir instruir e intratgnair la truppa.

Il «Sudà Svizzer» serva sco liam spiritual tanter la direcziun d'armada e truppa, tanter armada e pövel e tanter ils sudads svess.

Eu voless perque be giavüschar cha tuots stadis majurs e unitats abonnessan nossa gazetta de l'armada sco lectüra per uffizials e sudada e sustgnessan quella con tuotta forza.

Il commandant superiur da l'armada:

General Guisan